

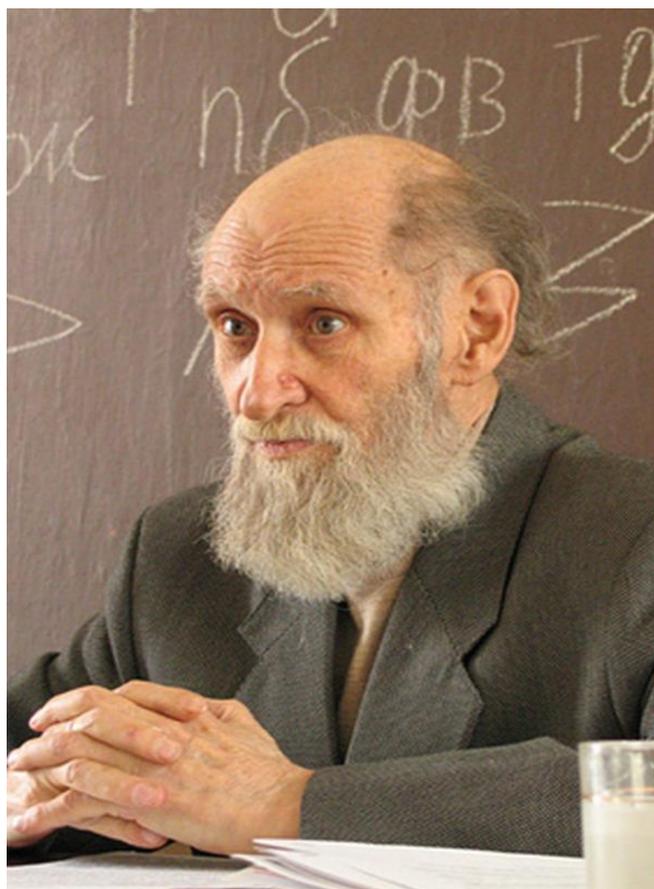
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. В. В. ВИНОГРАДОВА РАН  
НАУЧНЫЙ ЦЕНТР МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ  
ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА  
ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ РАН  
МОСКОВСКИЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

## **ЧЕТВЕРТЫЕ ГРИГОРЬЕВСКИЕ ЧТЕНИЯ**

### **СЕМАНТИЧЕСКИЕ ПРЕОБРАЗОВАНИЯ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ**

**14-16 марта 2022 года**

**ПРОГРАММА  
международной научной конференции**



**МОСКВА, 2022**

Конференция проводится **в онлайн-формате**  
в Институте русского языка им. В. В. Виноградова РАН

## **ОРГКОМИТЕТ ЧТЕНИЙ**

**Фатеева Наталья Александровна**, д.ф.н., руководитель Центра междисциплинарных исследований художественного текста ИРЯ РАН

**Шестакова Лариса Леонидовна**, д.ф.н., руководитель группы Словаря языка русской поэзии XX века ИРЯ РАН

**Плунгян Владимир Александрович**, академик РАН, проф., зам. директора ИРЯ РАН, руководитель отдела ИЯз РАН

**Петрова Зоя Юрьевна**, к.ф.н., ведущий научный сотрудник ИРЯ РАН

**Северская Ольга Игоревна**, к.ф.н., ведущий научный сотрудник ИРЯ РАН

**Гик Анна Владимировна**, к.ф.н., старший научный сотрудник ИРЯ РАН

**Кулева Анна Сергеевна**, к.ф.н., старший научный сотрудник ИРЯ РАН

**Николина Наталия Анатольевна**, к.ф.н., проф. кафедры русского языка МПГУ

**Официальные языки:** русский, английский

**Продолжительность пленарных докладов:** 20 минут

**Продолжительность секционных докладов:** 15 минут

**Время на обсуждение докладов:** 5 минут

**14 марта 2022 года**

**10.00 – 10.15 ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ. Приветственное слово зам. директора ИРЯ РАН, академика РАН В.А. Плунгяна**

**ОБЩИЕ ВОПРОСЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ПОЭТИКИ  
ПЛЕНАРНЫЕ ДОКЛАДЫ**

**Председатели: Золян С.Т., Зубова Л.В.**

- 10.15 – 10.40 *Золян С. Т.* (Калининград – Ереван, Балтийский федеральный университет им. И. Канта, Институт философии и права Национальной академии наук Армении). Прагмасемантика – платформа и динамический механизм смыслообразования
- 10.40 – 11.05 *Импости Г. Э.* (Болонья, Италия, университет Болоньи). Рождественская сказка Велимира Хлебникова «Снежимочка»: диалог с традицией
- 11.05 – 11.30 *Плунгян В. А.* (Москва, ИРЯ РАН, ИЯз РАН). О неклассическом стихе Пастернака
- 11.30 – 11.55 *Фатеева Н. А.* (Москва, ИРЯ РАН). Семантические преобразования в контекстах с наречиями в поэзии Бориса Пастернака
- 11.55 – 12.20 *Радбиль Т. Б.* (Нижний Новгород, Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского). «Ценностный сдвиг» как разновидность семантических преобразований в языке поэзии
- 12.20 – 12.45 *Зубова Л. В.* (Санкт-Петербург, СПбГУ). Семантическая реконструкция слова в современной поэзии
- 12.45 – 13.10 *Азарова Н. М.* (Москва, ИЯз РАН). Женская составляющая и женская грамматика в поэзии мистиков (Вениамин Блаженный и средневековая традиция)

**Перерыв на обед 13.10 – 14.00**

**Секция 1.**

**СЕМАНТИЧЕСКИЕ ПРЕОБРАЗОВАНИЯ В ПОЭЗИИ И ПРОЗЕ XVIII-XIX ВЕКОВ  
И НАЧАЛА XX ВЕКА**

**Председатели: Волков С.С., Патроева Н.В.**

- 14.00 – 14.20 *Волков С. С.* (Санкт-Петербург, ИЛИ РАН). Семантические преобразования имен собственных в русской поэзии XVIII века
- 14.20 – 14.40 *Патроева Н. В., Лебедев А. А.* (Петрозаводск, Петрозаводский государственный университет). Система тропов и фигур речи в поэзии Феофана Прокоповича
- 14.40 – 15.00 *Иноуэ Ю.* (Токио, Япония, Университет Дзёти). Звуковые преобразования текста в фантазию гоголевского мира
- 15.00 – 15.20 *Калиновская В. Н., Старовойтова О. А.* (Санкт-Петербург, ИЛИ РАН). Проза стиха и поэзия прозы Н.А. Некрасова: лексико-семантический аспект
- 15.20 – 15.40 *Чернейко Л. О., Феллер Е. В.* (Москва, МГУ им. М.В. Ломоносова). Концептуальный анализ абстрактного имени ПУСТОТА в идиосистеме Л. Андреева (на материале рассказов)

**Перерыв 15.40 – 15.50**

**СЕКЦИЯ 2.**

**Ф.М. ДОСТОЕВСКИЙ: ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ ИДИОСТИЛИЯ И ОБРАЗ  
ПИСАТЕЛЯ В СОВРЕМЕННЫХ ТЕКСТАХ**

**Председатели: Баранов А.Н., Ремчукова Е.Н.**

- 15.50 – 16.10 *Баранов А. Н., Добровольский Д. О.* (Москва, ИРЯ РАН). Драматургичность художественной прозы Достоевского
- 16.10 – 16.30 *Балашов Е. А.* (Москва, ИРЯ РАН). Семантические преобразования идиом у Ф.М. Достоевского
- 16.30 – 16.50 *Коробова М. М.* (Москва, ИРЯ РАН), *Ружицкий И. В.* (Москва, МГУ им. М.В. Ломоносова), *Шепелева С. Н.* (Москва, ИРЯ РАН). «Русский» у Достоевского и Россия без Достоевского
- 16.50 – 17.10 *Чулкина Н. Л.* (Москва, РУДН). Семантические преобразования при переводе художественных текстов Ф.М. Достоевского («Бедные люди», «Преступление и наказание»)
- 17.10 – 17.30 *Шарапова Е. В.* (Москва, ИРЯ РАН). О некоторых нестандартных случаях семантической компрессии в языке Ф.М. Достоевского (нестандартные модели образования интенсификаторов)
- 17.30 – 17.50 *Повалко П. Ю.* (Москва, РУДН). Трансформация образа Достоевского в литературе постмодерна: фигура ФМД в пространстве текстов В. Сорокина
- 17.50 – 18.10 *Ремчукова Е. Н., Кузьмина Л. А.* (Москва, РУДН). Трансформация прецедентного знака высокой культуры в медиапространстве (на материале прецедентов со сферой-источником «Достоевский»)

**Перерыв 18.10 – 18.20**

**СЕКЦИЯ 3.**

**СЕМАНТИЧЕСКИЕ ТРАНСФОРМАЦИИ ПРИ ПЕРЕВОДЕ**

**Председатели: Голубева-Монаткина Н.И., Розина Р.И.**

- 18.20 – 18.40 *Розина Р. И.* (Москва, ИРЯ РАН, РГГУ). Вильям Шекспир, русский поэт. О трансформациях текста сонетов Шекспира в переводах С.Я. Маршака
- 18.40 – 19.00 *Голубева-Монаткина Н. И.* (Москва, МГУ им. М.В. Ломоносова). О необлигаторных структурных трансформациях художественного текста при переводе
- 19.00 – 19.20 *Устинова Т. В.* (Москва, МГУ им. М.В. Ломоносова). Окказиональное слово поэта как единица перевода (на примере англоязычного перевода стихотворения Велимира Хлебникова «Кузнечик»)
- 19.20 – 19.40 *Орлова О. С.* (Москва, ИЯз РАН). К вопросу о трудностях перевода эвфемизмов
- 19.40 – 20.00 *Дронов П. С.* (Москва, ИЯз РАН). *Сиди дурак дураком vs. fool about*: русская конструкция *NN-ом* в параллельном корпусе

**15 марта 2022 года**

**СЕКЦИЯ 4.  
СЕМАНТИЧЕСКИЕ ПРЕОБРАЗОВАНИЯ В ПОЭЗИИ XX ВЕКА**

**Председатели: Гик А.В., Фатеева Н.А.**

- 10.00 – 10.20 *Гик А. В.* (Москва, ИРЯ РАН). Семантические преобразования обозначений эмоций у М. Кузмина
- 10.20 – 10.40 *Мамедов А. А.* (Иркутск, Иркутский государственный университет). Зооморфные тропы как отражение образной картины мира С. Есенина и Н. Клюева
- 10.40 – 11.00 *Шипулина Г. И.* (Баку, Азербайджан, Бакинский славянский университет). Сравнение в поэме С. Есенина «Анна Снегина»
- 11.00 – 11.20 *Каргашин И. А., Балашова Е. А.* (Калуга, Калужский государственный университет им. К.Э. Циолковского). В.Т. Шаламов как «формалист»: к типологии формальных средств в книге лирики «Колымские тетради»
- 11.20 – 11.40 *Абишева С. Д., Молдагали М. Б.* (Алматы, Казахстан, Казахский национальный педагогический университет имени Абая). О двух базовых монохромах в поэзии Д. Самойлова
- 11.40 – 12.00 *Орлицкий Ю. Б.* (Москва, РГГУ). Трансформа, полифраз или словесная анаграмма? Об одной форме художественного высказывания у А. Кондратова и Г. Сапгира
- 12.00 – 12.20 *Векшин Г. В.* (Москва, Московский политехнический университет). Приращения или превращения? Звуко-смысловые метаморфозы в одном стихотворении Кати Капович конца 2021 года

**Перерыв на обед 12.20 – 13.00**

**СЕКЦИЯ 5.  
СЕМАНТИЧЕСКИЕ ПРЕОБРАЗОВАНИЯ В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ  
ПРОЗЕ XX–XXI ВЕКОВ**

**Председатели: Николина Н.А., Петрова З.Ю.**

- 13.00 – 13.20 *Молнар А.* (Дебрецен, Дебреценский университет). Семантические преобразования в рамках идиостиля Ласло Дарваши
- 13.20 – 13.40 *Ворон П. А.* (Москва, ИМЛИ РАН). Ритм и несобственно-прямая речь в романах А. Белого «Серебряный голубь» и «Петербург»
- 13.40 – 14.00 *Смирнова В. Г.* (Москва, МВА имени К.И. Скрябина). Концепты «ЖИЗНЬ» И «СМЕРТЬ» в прозе Андрея Платонова
- 14.00 – 14.20 *Кукушкина Е. Ю.* (Москва, Московский политехнический университет). Слово художника: образный строй автобиографической прозы А. Софроновой
- 14.20 – 14.40 *Ранчин А. М.* (Москва, МГУ им. М.В. Ломоносова). Поэтика наррации в «Москве – Петушках» Венедикта Ерофеева: реальное и воображаемое
- 14.40 – 15.00 *Николина Н. А.* (Москва, МПГУ), *Петрова З. Ю.* (Москва, ИРЯ РАН). Семантические преобразования ключевых слов в современном прозаическом тексте
- 15.00 – 15.20 *Козловская Н. В.* (Санкт-Петербург, ИЛИ РАН). «“Какой простор”, картина И.Е. Репина»: образный строй и интертекстуальная основа рассказа Т. Толстой «Петерс»

**Перерыв 15.20 – 15.30**

- 15.30 – 15.50 *Маринова Е. В.* (Нижний Новгород, Нижегородский государственный лингвистический университет имени Н.А. Добролюбова). Глаголы говорения в контексте сетевой коммуникации: преобразование семантики (на примере романа Дм. Глуховского «Текст»)
- 15.50 – 16.10 *Маркасова Е. В.* (Пекин, Китай, Пекинский университет иностранных языков). Иная интертекстуальность (о романе Е.В. Клюева «Между двух стульев»)
- 16.10 – 16.30 *Онипенко Н. К.* (Москва, ИЯз РАН) Чеховский текст в стихах Бродского и Кибирова: к поэтике эгоцентрических средств русского языка
- 16.30 – 16.50 *Осокина Е. А.* (Москва, ИРЯ РАН). Прецедентный текст в художественном произведении и семантические преобразования. В. Пелевин
- 16.50 – 17.10 *Базаров Е. Э.* (Москва, ИРЯ РАН). О некоторых особенностях иронического словоупотребления в «цыганских» рассказах Дины Рубиной
- 17.10 – 17.30 *Федорова Л. Л.* (Москва, РГГУ). Эксперименты в художественном тексте: по итогам конкурса «ГОСПОДИН ВЕТЕР»

**Перерыв 17.30 – 17.40**

### **СЕКЦИЯ 6.**

#### **СЕМАНТИЧЕСКИЕ ПРЕОБРАЗОВАНИЯ И ЛЕКСИКОГРАФИЯ**

**Председатели: Тарасова И.А., Кулева А.С.**

- 17.40 – 18.00 *Халикова Н.В.* (Мытищи, Московский государственный областной университет). Семантические приращения лексемы *писатель* в процессе авторской рефлексии
- 18.00 – 18.20 *Шестакова Л. Л.* (Москва, ИРЯ РАН). Семантические преобразования слова как объект интерпретации в писательской лексикографии
- 18.20 – 18.40 *Ребецкая Н. А.* (Москва, ИРЯ РАН). Имена собственные как нарицательные в творчестве А.П. Чехова
- 18.40 – 19.00 *Федотова К. С.* (Москва, Первый МГМУ им. И.М. Сеченова, Институт лингвистики и межкультурной коммуникации). К проблеме описания семантики имени в словарной статье к поэтониму
- 19.00 – 19.20 *Тарасова И. А.* (Саратов, Саратовский национальный исследовательский государственный университет им. Н.Г. Чернышевского). Семантические преобразования в поэтическом макроконтексте и их отражение в авторском словаре
- 19.20 – 19.40 *Тарумова Н. Т.* (Москва, НИВЦ МГУ им. М.В. Ломоносова). Лексические единицы тематического блока «ФЛОРА» и «ФАУНА» и их употребление в поэзии Андрея Белого
- 19.40 – 20.00 *Кулева А. С.* (Москва, ИРЯ РАН). Семантические преобразования как механизм поэтической неологии (на материале т. IX «Словаря языка русской поэзии XX века»)

**16 марта 2022 года**

**СЕКЦИЯ 7.**

**СЕМАНТИЧЕСКИЕ ПРЕОБРАЗОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОЙ ПОЭЗИИ**

**Председатели: Соколова О.В., Брагина Н.Г.**

- 10.00 – 10.20 *Соколова О. В.* (Москва, ИЯз РАН). Вербальный и невербальный «модальный сдвиг» в современной поэзии
- 10.20 – 10.40 *Фещенко В. В.* (Москва, ИЯз РАН). Транслингвальная поэзия сегодня: звукосмысловые преобразования
- 10.40 – 11.00 *Масалов А. Е.* (Москва, РГГУ). Метабола и смысловой метаболизм в идиостиле Марка Шатуновского
- 11.00 – 11.20 *Захаркив Е. В.* (Москва, ИЯз РАН). Семантика контрастивности в современной поэзии
- 11.20 – 11.40 *Брагина Н. Г.* (Москва, Институт русского языка им. А.С. Пушкина). Сор повседневности в стихках паблика «Вижу рифмы»
- 11.40 – 12.00 *Саакян Л. Н.* (Москва, Институт русского языка им. А.С. Пушкина). Блендинг как троп
- 12.00 – 12.20 *Самостиенко (Суслова) Е. В.* (Нижний Новгород, Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского, ИЯз РАН). Паттерн и дискурсивные модели в новейшей поэзии
- 12.20 – 12.40 *Якушевич И. В.* (Москва, МГПУ). Лингвосенсорика символов смерти в «Поэме воздуха» М.И. Цветаевой (к 130-летию со дня рождения поэтессы)
- 12.40 – 13.00 *Вознесенская М. М.* (Москва). Роль примечаний в повествовательной структуре романа Валерия Залотухи «Свечка»

**Перерыв на обед 13.00 – 13.40**

**СЕКЦИЯ 8.**

**СЕМАНТИЧЕСКИЕ ПРЕОБРАЗОВАНИЯ В РАЗНЫХ ДИСКУРСАХ**

**Председатели: Зыкова И.В., Селезнева Л.В.**

- 13.40 – 14.00 *Михеев М. Ю.* (Москва, ИРЯ РАН), *Эрлих Л.И.* (Москва, НИВЦ МГУ им. М.В. Ломоносова). Текстовые скрепы и их частоты как различительный признак авторских идиостилей
- 14.00 – 14.20 *Селезнева Л. В.* (Москва, Институт русского языка им. А.С. Пушкина). Поэтическое и эмотивное в непоэтическом, или про искры экспрессии и референциальные иллюзии
- 14.20 – 14.40 *Зыкова И. В.* (Москва, ИЯз РАН). Формальные и семантические преобразования текста в процессе межсемиотического перевода: роман – сценарий – фильм
- 14.40 – 15.00 *Сивова Т. В.* (Гродно, Гродненский государственный университет имени Янки Купалы.). Цвет крыжовника в цветовой концептосфере русского языка: от лексикографического к рекламному дискурсу
- 15.00 – 15.20 *Суровцева Е. В.* (Москва, МГУ им. М.В. Ломоносова). К вопросу об изучении языковых особенностей художественных житий (на материале житий Татьяны Гримблит и Георгия Лаврова)

**Перерыв 15.20 – 15.30**

## ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ В СВЕТЕ СЕМАНТИЧЕСКИХ ПРЕОБРАЗОВАНИЙ ПЛЕНАРНЫЕ ДОКЛАДЫ

Председатели: Евтушенко О.В., Шестакова Л.Л.

- 15.30 – 15.55 *Терехина В. Н.* (Москва, ИМЛИ РАН). «Игра в аду» – семантизация вербальных и визуальных образов (Хлебников – Крученых – Розанова)
- 15.55 – 16.20 *Евтушенко О. В.* (Москва, МГЛУ). Языковые механизмы извлечения новых смыслов при моделировании в тексте процесса созерцания
- 16.20 – 16.45 *Ковшова М. Л.* (Москва, ИЯз РАН). Образы братьев и сестёр в русских загадках: концептуализация равенства в «наивной» культурно-языковой картине мира
- 16.45 – 17.10 *Северская О. И.* (Москва, ИРЯ РАН). Думы о Доме и Дыме: семантика формульной паронимии
- 17.10 – 17.35 *Петрова З. Ю.* (Москва, ИРЯ РАН). Семантическая сочетаемость персонифицирующих метафор и сравнений в художественном тексте
- 17.35 – 18.00 *Глазова Е. Ю.* (Атланта, США, Университет Эмори). Язык истории и голос природы: февральская революция в романе «Доктор Живаго»
- 18.00 – 18.25 *Скулачева Т. В.* (Москва, ИРЯ РАН), *Слюсарь Н. А.* (Санкт-Петербург, НИУ ВШЭ, СПбГУ), *Костюк А. Э.* (Москва, ИРЯ РАН), *Липина А. А.* (Москва, РГГУ), *Рубцова С. В.* (Москва, РГГУ), *Зуева М. А.* (Москва, РГГУ), *Королева В. М.* (Москва, РГГУ), *Латыпов Э. И.* (Москва, РГГУ), *Пыжик О. А.* (Москва, РГГУ), Воздействие стиха на сознание читателя (русский, английский, немецкий, турецкий, корейский языки)
- 18.25 – 18.50 *Эпштейн М. Н.* (Эмори, США, Университет Эмори). Морфопоэзия. Слово как произведение и его структура

### 18.50 ЗАКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ